



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

A: Tous les acteurs de la filière du "Commerce Equitable" certifiés pour le citron vert et pour le sucre de canne / *Produtores e Comerciantes certificados de lima e do açúcar de cana de CJ*
Les Directeurs de toutes les Initiatives de Labellisation FAIRTRADE / *Todos os Diretores das Iniciativas da Logomarca FAIRTRADE do Comércio Justo*

cc: Conseil d'Administration de FLO/*Junta de Diretores da FLO*
Comité des Standards de FLO/*Comitê de Critérios FLO*
Personnel de FLO International e.V./*Funcionários da FLO e.V.*

Andreas Kratz
Directeur de l'Unité des Standards de FLO /*Diretor da Unidade de Critérios FLO*
Fairtrade Labelling Organizations International (FLO)
Bonner Talweg 177
53129 Bonn, Germany
Tel. +49 228 949 260
Fax +49 228 242 1713
a.kratz@fairtrade.net

1 août 2007,
1 agosto 2007,

Objet: Annonce de l'Unité des Standards de FLO: prix minimum pour **le citron vert** et révision des standards spécifiques à un produit pour **le sucre de canne**

Assunto: *Anúncio da Unidade de Critérios da FLO: preços mínimos para lima e criterios revisados, específicos por produto, para açúcar de cana*

Chers vous tous, / *Prezados interessados,*

L'Unité des Standards de FLO a pris de nouvelles décisions concernant des Standards spécifiques à certains produits. Il s'agit de révisions et/ou fixations de prix minimum et de primes du Commerce Equitable. Mandaté par le Comité des Standards, j'ai approuvé les modifications suivantes.

Un prix minimum et une prime du Commerce Equitable existent maintenant pour les produits et pays repris dans le tableau ci-dessous. La prime du Commerce Equitable se paie en plus du prix : que ce prix soit le prix du marché (qui s'applique si plus élevé que le prix minimum); le prix négocié (négocié plus haut que le prix minimum) ; ou le prix minimum du Commerce Equitable. Les prix et les primes seront intégrés dans les Standards spécifiques aux produits concernés.

Dans les standards du sucre de canne, une nouvelle origine (c.à.d Belize) a été ajoutée dans les sections 3.6.1, 3.6.4 et l'appendice 1.

Dans les semaines qui viennent la version anglaise de ces Standards sera mise à jour et disponible sur notre site Internet. Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante : a.mendoza-escalante@fairtrade.net.

Gostariamos de comunicar que a Unidade de Critérios da FLO realizou decisões sobre Critérios FLO novos e revisados específicos por produtos. Conforme exigido pelo Comitê de Criérios da FLO, eu ratifiquei estes critérios apresentados a seguir.

Um preço mínimo e um prêmio de Comércio Justo existem agora para os seguintes produtos e países apresentados na tabela abaixo. O prêmio de Comércio Justo é pago além do preço nos seguintes casos : Seja um preço de mercado (no caso do mercado ser mais alto do que o preço mínimo), seja um preço negociado (negociado mais alto do que o preço mínimo), ou seja, o preço



FAIRTRADE LABELLING ORGANIZATIONS INTERNATIONAL

mínimo de Comércio Justo. Os prêmios e os preços serão integrados nos critérios de Comércio Justo específicos para cada produto.

No caso do critério do açúcar de cana, uma nova origem (Belize) foi incluída nas seções 3.6.1, 364 e apêndice 1.

Nas próximas semanas, a versão em inglês dos critérios, disponíveis no Web site da FLO, será adaptada para incluir as mudanças mencionadas acima. Estamos à disposição para atender qualquer dúvida através do e-mail: a.mendoza-escalante@fairtrade.net.

Type de producteur - Organisation de petits producteurs (PP) ou Organisation dépendant d'une main d'oeuvre salariée (MS) - <i>Âmbito do Produtor</i> - Organizações de pequenos produtores (PP) ou Trabalho Contratado (TC)	Produit <i>Produto</i> -biologique ou conventionnel- <i>-Orgânico ou convencional-</i>	Origine <i>Origem</i>	Monnaie/ Unité <i>Moeda corrente/ Unidade</i>	Prix minimum <i>Preços Mínimos</i>		Prime additionnel le au prix <i>Prêmio além ao preço</i>	Validité <i>Validade</i>
				Ex Works <i>Ex Works</i>	FOB <i>Frete por conta do cliente</i>		
1. Citron vert / Lima							
PP & MS	Citron vert conventionnelle	L'Égypte	Euro / kg		0.33	0.05	A partir du 01.08.07
PP & TC	Lima Convencional	Egito					A partir de 01.08.07
PP & MS	Citron vert biologique	L'Égypte	Euro / kg		0.43	0.05	A partir du 01.08.07
PP & TC	Lima orgânica	Egito					A partir de 01.08.07

Meilleures salutations, / *Atenciosamente,*

Andreas Kratz